

经济学名著译丛

资本和收入的性质



〔美〕欧文·费雪 著

The Nature of Capital and Income



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

资本和收入的性质

〔美〕欧文·费雪 著

谷宏伟 卢欣 译

谷宏伟 审校

The Nature of Capital and Income



创立于1897

商务印书馆

The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

资本和收入的性质/(美)欧文·费雪著;谷宏伟,
卢欣译. —北京:商务印书馆,2017
(经济学名著译丛)
ISBN 978-7-100-12853-7

I. ①资… II. ①欧…②谷…③卢… III. ①资本—
关系—经济收入—研究 IV. ①F014.39②F014.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 315377 号

权利保留,侵权必究。

经济学名著译丛

资本和收入的性质

〔美〕欧文·费雪 著

谷宏伟 卢欣 译

谷宏伟 审校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-12853-7

2017 年 3 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

2017 年 3 月北京第 1 次印刷 印张 14%

定价:42.00 元

经济学名著译丛

The Nature of Capital and Income

Irving Fisher

THE NATURE OF CAPITAL AND INCOME

Copyright 1906 by the MacMillan Company

本书根据麦克米伦公司 1906 年版译出

目 录

序言.....	1
---------	---

导论:基本概念

第一章 财富.....	7
第二章 产权	22
第三章 效用	43

第一部分 资本

第四章 资本	53
第五章 资本账户	70
第六章 资本总和	94

第二部分 收入

第七章 收入.....	105
第八章 收入账户.....	122
第九章 收入总和.....	146
第十章 精神收入.....	171

第三部分 资本和收入

第十一章 四种收入—资本比率.....	189
---------------------	-----

第十二章	利率的概念	198
第十三章	资本价值	210
第十四章	赚得与收入	237
第十五章	资本和收入的账户	270
第十六章	风险因素	281

第四部分 总结

第十七章	用图对第三部分内容所做的总结	323
第十八章	一般性的总结	345
词汇表	书中所用诸定义之概要	352

附录

第一章附录	365
第三章附录	369
第七章附录	371
第十一章附录	383
第十二章附录	384
第十三章附录	397
第十四章附录	428
第十六章附录	436
译后记	447

附 录 目 录

第一章附录.....	365
§ 1(对应第一章第 7 节)财富、价格、价值的量度	365
第三章附录.....	369
§ 1(对应第三章第 4 节)边际合意的数学表示	369
第七章附录.....	371
§ 1(对应第七章第 1 节)收入定义的范例	371
第十一章附录.....	383
§ 1(对应第十一章第 2 节)收入—资本比率的量度	383
第十二章附录.....	384
§ 1(对应第十二章第 2 节)利率被理解为资本价格意义时的 年金和半年年金等的数学关系	384
§ 2(对应第十二章第 4 节)利率被理解为溢价时的年金 和半年年金等的数学关系、图形表达以及经济解释等	385
§ 3(对应第十二章第 6 节)溢价意义上第一年 4%和之后 每年 3%的利率相当于价格意义上的第一年 3.03%的 利率	389
§ 4(对应第十二章第 6 节)价格意义上的第一年 4%和以后	

每年 3% 的利率相当于溢价意义上的第一年 37.33% 的利率	390
§ 5(对应第十二章第 6 节)溢价意义上的利率和价格意义上的利率之间的数学关系	391
§ 6(对应第十二章第 7 节)利率和贴现之间的数学关系	392
§ 7(对应第十二章第 7 节)按不同时间计算的贴现率之间的数学关系	394
§ 8(对应第十二章第 8 节)利率、贴现率和资本化率的量度	395
第十三章附录	397
§ 1(对应第十三章第 1 节)一笔一年期金额的现值公式	397
§ 2(对应第十三章第 1 节)任意期 t 的一笔金额 V 的现值公式	397
§ 3(对应第十三章第 3 节)永续年金的现值公式	398
§ 4(对应第十三章第 3 节)按年、半年、季度支付以及连续支付的年金的资本价值公式和图形	399
§ 5(对应第十三章第 3 节)非连续收入和连续收入的图形	401
§ 6(对应第十三章第 5 节)有期年金的资本价值的公式	404
§ 7(对应第十三章第 5 节)用图形讨论有期年金的公式。 “总贴现”、“总利息”和折旧	404

§ 8(对应第十三章第 7 节)债券价值的公式	408
§ 9(对应第十三章第 7 节)债券价格溢价单独复合计算的 另一种方法	410
§ 10(对应第十三章第 7 节)每年计息多次时的债券价格 公式	412
§ 11(对应第十三章第 8 节)任意系列收入的资本价值公式	413
§ 12(对应第十三章第 8 节)从既定的连续收入流中推导出 资本价值的图形和公式	414
§ 13(对应第十三章第 8 节)一个既定收入流的累计金额的 图示	418
§ 14(对应第十三章第 10 节)对存货或者商品按半年、季 度以及连续时间计算利率的结果	419
§ 15(对应第十三章第 11 节)利率变化的影响	421
§ 16(对应第十三章第 11 节)用极坐标表示资本和收入	425
第十四章附录	428
§ 1(对应第十四章第 5 节)利率变化时,有关标准收入的 两个不同概念	428
§ 2(对应第十四章第 12 节)可预见的税收对资本增值的 影响	430
§ 3(对应第十四章第 13 节)应用:一个对实际收入征税的 不切实际的所得税体系	432

第十六章附录.....	436
§ 1(对应第十六章第 6 节)概率、谨慎和风险的数学系数	436
§ 2(对应第十六章第 7 节)风险债券的数学价值公式	437
§ 3(对应第十六章第 10 节)用标准差衡量的均值的变异	440
§ 4(对应第十六章第 20 节)均衡的纯寿险保费的计算方法	444

序 言

资本和收入的概念众多、理论纷繁,本书旨在为其提供一个理性的基础。除了意图构建某种有关经济核算的哲学外,我们还尝试为蕴含在现实经济交易与抽象经济理论背后的思想和应用间的割裂搭起一座桥梁。对某些读者而言,书中的个别主题可能过于拖沓,但经验表明,经济大厦如果建得太过草率、缺乏根基,坍塌就不可避免,可很少有人愿意在夯实基础上花太多心思;此外,一些本质上技术性强或与主题关系不大的内容(尤其是数学公式)则被安排到了附录中。

有些内容不会立刻得到读者的赞同,这是因为,一个主题无论如何编排,都难保毫无异议。为了令层次清晰,每一部分内容都为下一部分做了铺垫,这种想法也使得将某些主题延后介绍成为必要——直到我们认为这么做会给读者造成困扰为止。因此,就某些内容而言,我们要求读者在没有读完之前,不要急于下结论;而且,如果必要,一遇到问题就应立刻重读这部分内容。收入的概念是本书的核心,而上述建议对于理解这一问题格外有用。很多人曾对本书的原稿提出过善意的批评,其中一些人会对第七章的结论表示强烈的质疑,可一旦读完第十四章之后,所有疑虑都会烟消云散。

在经济学文献中,收入的本质至今也是一个难以理解的主题,多花些时间学习是必要的。在所有的经济问题中,收入都扮演了至关重要的角色。收入是资本存在之因,亦是辛苦劳作之缘,而收入分配则结出世间贫富有别之果。

对这一问题感兴趣的不仅有理论经济学家,还包括关注现实事务和社会改革的芸芸众生以及会计师、保险精算师和数学家。本书的安排可使一般读者(如果想这样的话)略过技术环节(比如附录及第十七章),但建议所有读者都要重点关注第六、第七、第九和第十四章的内容。

术语的使用并非小事。一般而言,某个术语的运用和含义均为唯一,但这个想法很难付诸实践。在本书中,有时诸词同义,比如“资源”和“资产”,又或“效用”和“欲求”;有时一词多义,像“资本”在不同情境下分别有“资本品”和“资本价值”的含义。为了不致引起混乱和歧义,我们还是做了特别的工作。每个定义均被小心构架,且可于书末的词汇表中找到。

书中的个别章节曾以不同形式散现于经济学期刊,故本书可仅视为多年来发表在《经济学期刊》(*Economic Journal*)上的诸多文章之思想的阐释。感谢期刊的出版商允许我原封不动使用如下文章:“何谓资本”(1897),“资本之诸含义”(1898),“资本在经济理论中的地位”(1898)。同样也要感谢《经济学季刊》(*Quarterly Journal of Economics*)允许我使用“资本定义之先例”(1904)一文。

此书的出版有赖于众人的慷慨相助,在此一并表示谢意。特别是我的妻子,我的兄弟赫伯特·费雪(Herbert W. Fisher),包

括亨利·埃默里(Henry C. Emery)教授、约翰·诺顿(John P. Norton)教授、莱斯特·查特曼(Lester W. Zartman)博士在内的诸位同事,以及来自纽约的好友理查德·赫德(Richard M. Hurd)和奥兰德·伊斯贝尔(Orland S. Isbell)两位先生。

欧文·费雪

康涅狄格州 纽黑文市

1906年6月

导论：基本概念

第一章 财富

第二章 产权

第三章 效用